

Úvodem	9
I. kapitola: Ne/paralelnost z hlediska lingvodidaktického: cesty vedoucí k překonávání systémové neparalelnosti v cizojazyčné výuce	11
Úvodem	11
Komparatistické přístupy	12
Využití znalosti angličtiny, popř. jiného mediačního jazyka	12
Kontrastivní metoda	13
Lingvodidaktická mluvnická poučka	14
Vybrané problémové případy lingvodidaktických pouček v učebnicích češtiny pro cizince	15
Formalismus	15
Absence lingvodidaktického poučení	16
Lingvodidaktické poučení defektní (povrchní, chybné, neúplné, zavádějící)	17
Signální gramatika	18
Metafora	19
Onomaziologický koncept popisu mluvnického systému češtiny	20
II. kapitola: Ne/paralelnost a podoba sémantického celku v onomaziologickém popisu mluvnice češtiny pro její nerodilé mluvčí	23
Úvodem	23
O potenciálních omezeních onomaziologického přístupu	24
Problematika sémantických polí v přirozených jazycích	25
Sémantické celky a onomaziologicky pojatý popis mluvnice současné češtiny	27
Ke struktuře sémantického celku (na příkladu předložkových spojení s významem místním ADV Loc)	28
Místní určení statická (KDE?)	29
Místní určení statická v rámci PO.	29
Místní určení statická mimo rámec PO.	31
Místní určení dynamická	31
Místní určení dynamická směrová (KAM?)	31
Místní určení dynamická směrová v rámci PO.	31
Místní určení dynamická směrová mimo rámec PO.	32
Místní určení dynamická směrová (ODKUD?)	32
Místní určení dynamická směrová v rámci PO.	32
Místní určení dynamická směrová mimo rámec PO.	33
Nedirektivní určení (KUDY?)	33

III. kapitola: Ne/paralelnost a korpusové zpracování češtiny:	
jeho lingvodidaktická aplikace a přínos	34
Úvodem	34
O druzích gramatických popisů	34
Gramatika lingvistická (vědecká) a gramatika didaktická	35
Vybrané milníky ve vývoji didaktické gramatiky	37
Korpusová éra	39
Korpus jazykový a žákovský	39
Žákovský korpus – jeho vymezení se zřetelem k vyučovací praxi	40
Přínos žákovských korpusů	41
Omezení uplatnění žákovských korpusů	42
Rozpětí korpusového přístupu v českém prostředí	
na výzkumné a lingvodidaktické rovině	43
Aplikace opřené o data žákovských korpusů	46
Shrnutí	47
IV. kapitola: Ne/paralelnost lexikálně gramatická: Vidová homonymie a polysémie	48
Úvodem	48
Interpretace vidového významu	48
Homonymie, polysémie a vid	50
Homonymie	50
Polysémie	50
Perfektivita/dokonavost (pf.) vs. imperfektivita/nedokonavost (impf.)	51
Analýza materiálu	52
Prezentace materiálu	52
1. Vidová homonymie	54
1.a Slovesa, jež v některých svých tvarech či subparadigmatech	
vykazují homonymii, mají různé infinitivy	54
Příklady užití vidově homonymních tvarů	55
1.b Slovesa, jež v některých svých tvarech či subparadigmatech	
vykazují homonymii, mají stejné infinitivy, ale různé sémantické základy	56
Příklady užití vidově homonymních tvarů	56
1.c Některá slovesa především pohybu, u nichž má prefix <i>po-</i> (nejméně) dvojí	
funkci a význam	57
Příklady užití vidově homonymních tvarů	59
1.d Homonymní uzly od infinitivů se základy <i>-vážet, -vážit, -vázat</i>	61
Příklady užití vidově homonymních tvarů	62
2. Vidová polysémie	62
2.a Polysémie tvarů od infinitivů se základy <i>-padat</i> a <i>-sedat</i> s různými prefixy	62
Polysémie tvarů od infinitivů se základy <i>-padat</i>	63
Povaha nositele děje	64
Příklady užití vidově polysémních tvarů	66
Polysémie tvarů od infinitivů se základy <i>-sedat</i>	67
Příklady užití vidově polysémních tvarů	70
2.b Polysémie tvarů od infinitivů se základy <i>-létat</i> s různými prefixy	70
Příklady užití vidově polysémních tvarů	71
2.c Další slovesa, u nichž jedna infinitivní forma pod sebou sdružuje	
jak význam perfektivní, tak imperfektivní	72
Příklady užití vidově polysémních tvarů	73
2.d Slovesa s převažujícími perfektivními významy, od nichž se oddělil	
zřetelně imperfektivní význam	73
Příklady užití sloves z tabulky, testování jejich imperfektivního významu	75
Shrnutí	79

V. kapitola: Ne/paralelnost lexikální: Ne/paralelní užití slovesa <i>jít</i>	83
Úvodem	83
Základní gramatické a sémantické vymezení slovesa <i>jít</i> v odborné literatuře	84
Participanty pohybového kognitivního schématu slovesa <i>jít</i>	85
Činitel pohybové události čili kdo nebo co může v češtině <i>jít</i> .	86
Činitelé pohybové události: prototypický subjekt	86
Činitelé pohybové události: skupiny	87
Činitelé pohybové události: stroje	87
Činitelé pohybové události: abstraktní entity	87
Činitelé pohybové události: zvířata	87
Cílový bod pohybu	89
Cílový bod pohybu: prototypický cíl	90
Cílový bod pohybu: cíl metonymického charakteru.	90
Metaforicky pojatý pohyb	91
Pohyb neživých entit	91
Pohyb neživých entit: pravidelný fyzický pohyb neživých entit	91
Pohyb neživých entit: metaforický pohyb neživých entit	92
Gramatické funkce slovesa <i>jít</i>	92
Vyjádření blízké budoucnosti <i>jít</i> + inf, <i>jít</i> + subs ^{acc}	92
Modální funkce	93
Schopnost	93
Možnost	93
Snaha	93
Metodika analýzy	94
Analyzovaný materiál	95
Obsazení participantů v pohybovém schématu slovesa <i>jít</i>	96
Obsazení participantů v pozici subjektu	97
Obsazení participantů vyjadřujících různé podoby cíle	99
Analýza předložek užitých ve valenčním rámci slovesa <i>jít</i>	101
Analýza frekvence jednotlivých tvarů slovesa <i>jít</i> .	102
Analýza užití slovesa <i>jít</i> na jednotlivých úrovních osvojení češtiny podle Společného referenčního rámce pro jazyky	102
Úroveň A0	103
Úroveň A1–A2+	103
Úroveň B1	104
Úroveň B2	104
Úroveň C1	105
Shrnutí	105
Závěr	106
Literatura	108
Korpusy	113
Věcný rejstřík	114